

TobiFix



EN

Congratulations on your purchase.

For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Nous vous félicitons pour votre achat.

Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

DE

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf.

Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Baby ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL

Gefeliciteerd met de aankoop.

Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

ES

Enhorabuena por su compra.

Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea el manual atentamente y siga las instrucciones de uso.

IT

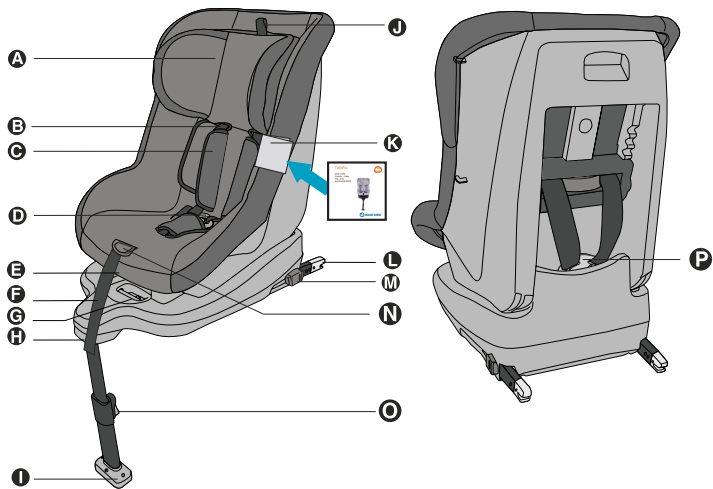
Congratulazioni per il vostro acquisto.

Per la massima protezione e per un comfort ottimale del vostro bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

Felicítamo-lo pela sua compra.

Para uma máxima protecção conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.



Index



5



16



9



54



13



EN 19

FR 23

DE 28

NL 34

ES 39

IT 44

PT 49



9-18 kg



- EN - This car seat is installed by connecting the two ISOFIX connectors and support leg
- FR - Ce siège auto s'installe en connectant les 2 pinces ISOFIX et la Jambes de force.
- DE - Dieser Autositz wird durch Verbindung der 2 ISOFIXHalterungen und des Stützfuß.
- NL - Dit autozitje wordt geïnstalleerd door de 2 ISOFIX klemmen en de afsteunpoot.
- ES - Para instalar este asiento de coche se conectan las dos pinzas ISOFIX y pie de soporte.
- IT - Questo seggiolino auto si installa collegando le 2 pinze ISOFIX e la piede di supporto.
- PT - Aby zamocować fotelik należy połączyć dwa złączka ISOFIX i pe de apoi.



EN – Consult the “Car Fitting List” (list of compatible vehicles) provided with the seat to check the compatibility between the car seat and the vehicle. An updated list is available on the website www.maxi-cosi.com.

FR – Consulter la “Car Fitting List” (liste de véhicules compatibles) fournie avec le siège pour vérifier la compatibilité entre le siège auto et le véhicule. Une mise à jour de la liste est également disponible sur le site internet www.maxi-cosi.com.

DE – Bitte konsultieren Sie die “Car Fitting”-Liste (Liste der kompatiblen Fahrzeuge), die dem Sitz beiliegt, um die Kompatibilität von Autositz und Fahrzeug zu überprüfen. Eine aktualisierte Liste ist ebenfalls auf der Internetseite www.maxi-cosi.com erhältlich.

NL – Raadpleeg de “Car Fitting List” (lijst met compatibele voertuigen) die verschaft wordt bij het zitje om te

controleren of het autozitje compatibel is met uw wagen. Een update van de lijst is ook verkrijgbaar op de website www.maxi-cosi.com.

ES – Consulte la at the Car fitting list, (lista de vehículos compatibles) que se entrega con el asiento para comprobar la compatibilidad entre el asiento y el vehículo. Asimismo, encontrará la lista actualizada en el sitio web www.maxi-cosi.com.

IT – Consultare la “Car Fitting List” (lista dei veicoli compatibili) fornita con il seggiolino per verificare la compatibilità tra il seggiolino auto e il veicolo. Una versione aggiornata della lista è disponibile inoltre sul sito internet www.maxi-cosi.com.

PT – Consultar a “Car Fitting List” (Lista de veículos compatíveis) fornecida com a cadeira para verificar a compatibilidade entre a cadeira-auto e o veículo. A atualização da lista esta disponível no website www.maxi-cosi.com.



EN – Consult the vehicle manual to find the location of ISOFIX anchorages and more information about installing the carseat in the vehicle.

FR – Consulter la notice du véhicule pour trouver l'emplacement des ancrages ISOFIX, et obtenir des informations complémentaires concernant l'installation du siège dans le véhicule.

DE – Bitte konsultieren Sie das Fahrzeughandbuch, um sich über die Lage der ISOFIX-Halteösen zu informieren und zusätzliche Informationen zum Einbau des Sitzes im Fahrzeug zu erhalten.

NL – Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het voertuig om de ISOFIX-verankeringspunten te vinden en om de aanvullende informatie te verkrijgen betreffende de installatie van het zitje in het voertuig.

ES – Consulte el manual del vehículo para localizar los anclajes ISOFIX y obtener más información sobre la instalación del asiento en el vehículo.

IT – Consultare il manuale del veicolo per conoscere il posizionamento degli ancoraggi ISOFIX e ottenere maggiori informazioni sull'installazione del seggiolino nel veicolo.

PT – Consultar o manual do veículo para encontrar a localização dos conetores ISOFIX e obter informações complementares sobre a instalação da cadeira no veículo.

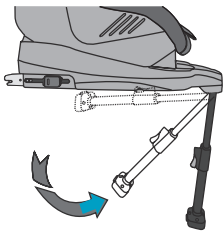
- EN** **Instructions for use / Warranty**
- FR** **Mode d'emploi / Garantie**
- DE** **Gebrauchsanweisung / Garantie**
- NL** **Gebruiksaanwijzing / Garantie**
- ES** **Instrucciones de uso y garantía**
- IT** **Istruzioni per l'uso / Garanzia**
- PT** **Instruções de utilização / Garantia**



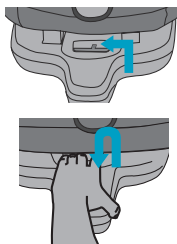
GR 1
9 – 18 kg



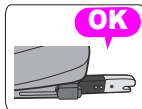
1



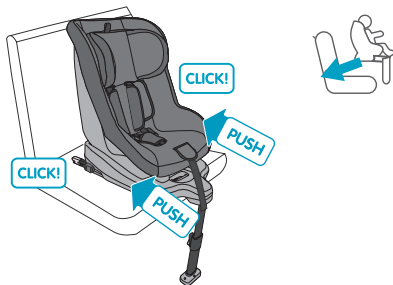
2



3



4

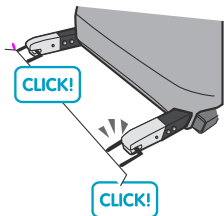




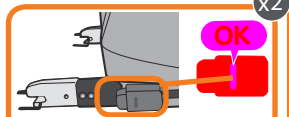
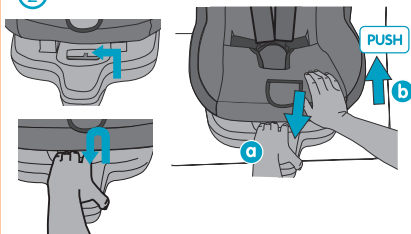
GR 1
9 – 18 kg



①



②



OK

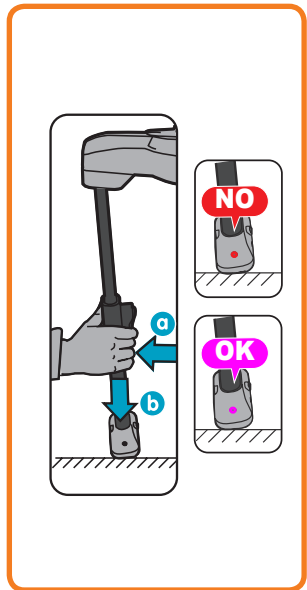


NO



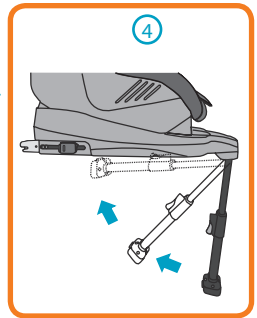
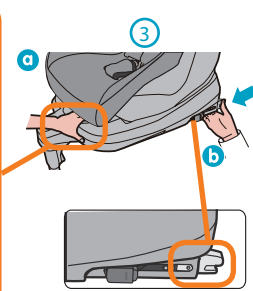
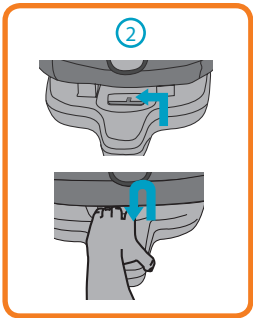
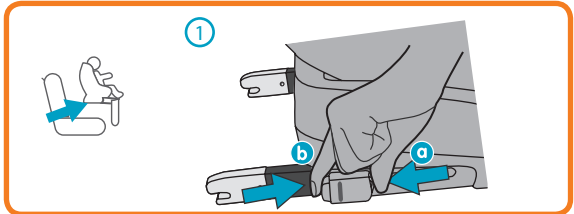


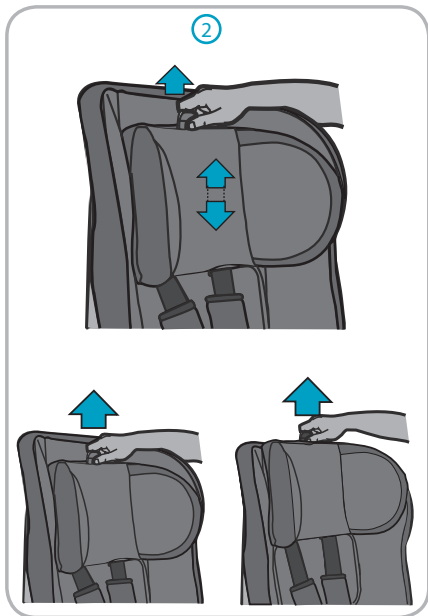
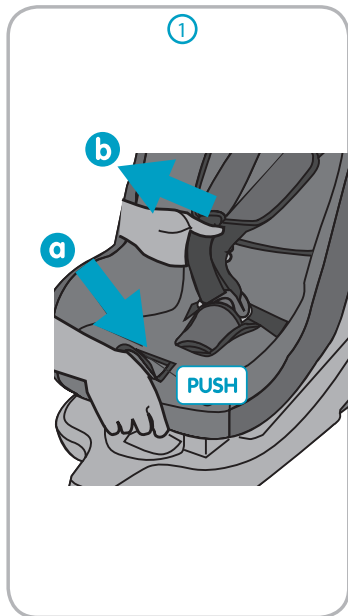
GR 1
9 - 18 kg

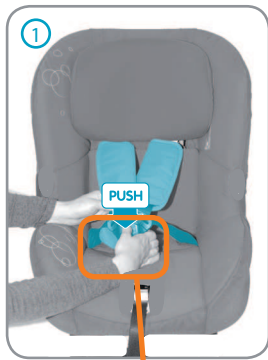




GR 1
9 – 18 kg

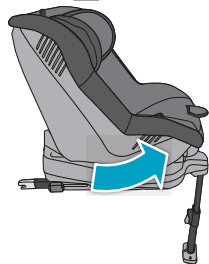
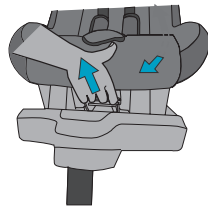
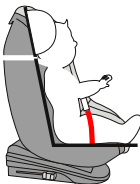
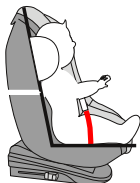
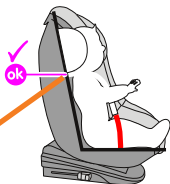








4



OK

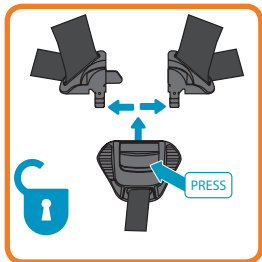


OK

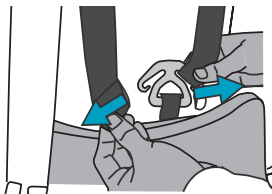




1



2

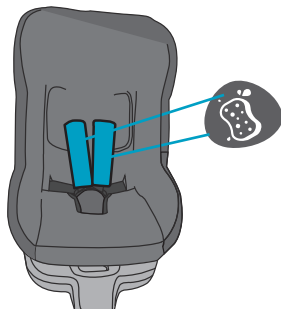
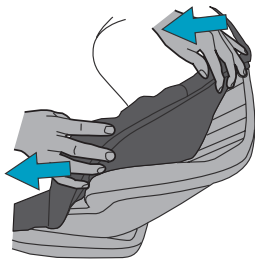


3



4





A blank sheet of lined paper with rounded corners and horizontal ruling lines. The paper is white with a thin gray border and 20 horizontal gray lines spaced evenly down the page.



EN

- A – Head support
- B – 5-point Harness
- C – Shoulder pads
- D – Harness buckle
- E – Recline handle
- F – Adjustment strap for shoulder belts
- G – Adjustment handle for ISOFIX
- H – Support leg
- I – Support leg color indicator
- J – Headrest adjustment strap
- K – User manual storage
- L – ISOFIX connectors
- M – ISOFIX connectors release button
- N – Adjustment button for shoulder belts
- O – Support leg control button
- P – Spreader bar

SAFETY

- All Maxi-Cosi products have been carefully designed and tested for your baby's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by Maxi-Cosi. Using other accessories may prove to be dangerous.
- You are personally responsible for the safety of your child at all times, please read these instructions carefully and make yourself familiar with the product before using it.
- Always keep the instruction for future reference; there is a storage compartment

specially provided on the child seat.

- The Maxi-Cosi ToBiFix is for car use only
- Do not use second-hand products whose history unknown. Some parts could be broken, torn or missing.

WARNING:

The Maxi-Cosi car seat in the car

- SEMI UNIVERSAL ISOFIX SYSTEM in forward facing position, group 1 (9–18Kg), class size B1. Before using the ISOFIX anchorage system, you must IMPERATIVELY read the instruction manual of the vehicle, before installing your child car seat. This manual will indicate the places compatible with the class size of the car seat, SEMI-UNIVERSAL, ISOFIX approved.

Baby in the Maxi-Cosi ToBiFix car seat:

- Never leave a child unsupervised.
- Never leave the child alone in the car.
- Even a gentle impact on a vehicle can turn a child into a projectile.
- For your own safety and that of your child, always put the child in the child car seat, however short your journey may be.
- Ensure that the straps under the stomach lie as low as possible, to properly support the pelvis.
- The temperature inside a vehicle may become very high, particularly after a long



EN

period of exposure to the sun. It is strongly recommended, under such conditions, to cover the seat of the car with a piece of material or something equivalent to prevent the harness fixings, and in particular the metal parts, from becoming hot and burning the child.

- After putting your child in the seat, ensure that the harness straps are properly tight. Also ensure that the strap is not twisted.

WARNING:

Never combine two ISOFIX anchorage and car seat belt systems to install your child car seat.

IMPORTANT:

In ISOFIX use, the fitting clips for lower anchorage to the vehicle is not sufficient. It is essential to fix the "Support Leg". The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models. Consult the attached list of cars for which the car seat can be installed correctly (you can also consult additional updates of this list on the website www.maxi-cosi.com).

- In forward facing position (GR1), the seat must be placed on the car rear seat or

exceptionally on the front seat in accordance with the legislation in force in the country of use (In France: in accordance with the conditions stipulated in decree n° 91-1321 du 27-12-1991). If you use the TobiFix on the front seat, it should be possible to deactivate the Air-Bag of the seat in question or move the passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).

- The TobiFix support leg must always be unfolded completely, locked and placed in the most forward position (green indicator).
- Warning: when installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.
- It is essential that the car seat be replaced after an accident.
- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.
- The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, when the vehicle is being used under normal conditions, become trapped under a moving seat or in the vehicle door. Always check that no part of the seat or the harness is



EN

trapped under a seat or in the vehicle door.

- Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the child restraint.
- This child restraint is effective only if the instructions for use are respected.
- Always fasten the child restraint even when the child is not sitting in it.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- Folding seats must always be locked in place.
- If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

Care

Keep the TobiFix clean. Do not use any lubricants or aggressive cleaning agents on this product.

Fabric:

- Before cleaning check the label sewn into the fabric, you will find the wash symbols indicating

the method of washing each item.

Washing symbols:



Shoulder pads:

- For safety reasons, shoulder pads are not removable. Clean it by using a damp cloth.

Shell:

- Clean the shell using a damp cloth.

Environment

Keep plastic covering away from children to avoid suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

Questions

Please contact your local Maxi-Cosi distributor or visit our website: www.maxi-cosi.com. When doing so please have the following information to hand:

- Serial number;
- Age (height) and weight of your child.

Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We



EN

confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual. To request repairs or spare parts under warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not cover damage caused by normal wear and tear, accidents, abusive use, negligence or the consequence of failing to comply with the user manual. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials over extended period of time and use.

What to do in case of defects: Should problems or defects arise, your first point of contact is your Maxi-Cosi dealer or retailer. Our 24 months Warranty is recognized by them (1). You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service

request pre-approved by Maxi-Cosi Service. In principle, we pay for shipment and for return freight connected to service requests under the warranty. Damage not covered by our warranty or on products outside of warranty can be handled at a reasonable fee.

This Warranty is in compliance with to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.



FR

- A – Têteière
- B – Harnais 5 points
- C – Fourreaux
- D – Boucle de harnais
- E – Manette d'inclinaison
- F – Sangle d'ajusteur de harnais
- G – Manette d'actionnement des pinces ISOFIX
- H – Jambe de force
- I – Indicateur visuel de jambe de force
- J – Sangle d'ajustement hauteur têteière
- K – Compartiment de rangement de la notice
- L – Pinces pour ancrage ISOFIX
- M – Bouton ISOFIX
- N – Bouton d'ajusteur de harnais
- O – Bouton d'ajusteur de jambe de force
- P – Plaque de liaison harnais

SECURITE

- Les produits Maxi-Cosi ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre bébé.
N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par Maxi-Cosi. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.
- Vous êtes personnellement responsable de la sécurité de votre enfant : nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser.
- Conservez toujours la notice pour une

utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévu à cet effet sur le siège pour enfants.

- Utilisez le Tobifix uniquement dans la voiture.
- N'utilisez pas d'article de seconde main car vous en ignorez l'historique. Certaines pièces peuvent être endommagées ou manquantes.

AVERTISSEMENT :

Le siège auto Tobifix dans la voiture :

- SEMI UNIVERSEL SYSTEME ISOFIX en position face à la route, groupe 1 (9–18Kg), de classe B1.
- Pour l'utilisation du système d'attache ISOFIX lisez IMPÉRATIVEMENT le manuel d'utilisation du véhicule, avant d'installer votre siège pour enfant. Il vous indiquera les places compatibles avec la classe de taille du siège pour enfant, homologué R44 Semi-Universel ISOFIX.

Bébé dans le siège-auto Maxi-Cosi Tobifix :

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans le véhicule.
- Même minimes, les chocs subits par un véhicule peuvent transformer l'enfant en un véritable projectile.
- Pour votre sécurité et celle de votre enfant, installez-le toujours dans le siège pour enfant



FR

quelque soit le trajet que vous avez à effectuer.

- Veiller à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
- La température à l'intérieur d'un véhicule peut être très élevée, notamment après une longue exposition au soleil. Il est fortement recommandé, dans ces conditions, de recouvrir le siège auto d'un tissu ou autre qui empêchera les fixations du harnais, et plus particulièrement les pièces métalliques, de chauffer et de brûler l'enfant.
- Après avoir mis l'enfant dans le siège de voiture, assurez-vous que le harnais soit suffisamment serré en tirant sur la ceinture. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le harnais ne soit pas endommagé ou torsadé.

AVERTISSEMENT :

Ne jamais combiner les deux systèmes d'attache ISOFIX et ceinture du véhicule pour installer votre siège pour enfant.

ATTENTION :

En utilisation ISOFIX la fixation des pinces ancrage inférieurs au véhicule n'est pas impératif de fixer la "JAMBE DE FORCE".
Fixation du siège Tobifix avec les attaches

additionnelles utilisant les ancrages ISOFIX du véhicule. Les attaches ISOFIX ont été développées pour obtenir une fixation sûre et facile des systèmes de sécurité infantile dans la voiture. Toutes les voitures ne sont pas équipées de ces attaches bien qu'elles soient généralisées sur les modèles les plus récents. Consultez la liste jointe de voitures dans lesquelles le siège peut être installé correctement. (Vous pourrez consulter les actualisations futures de cette liste sur le site web www.maxi-cosi.com).

En position face à la route (GR1), le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (en France : selon les conditions énoncées dans le décret n° 91-1321 du 27-12-1991). Si vous utilisez le Tobifix sur le siège passager avant, il est possible de devoir désactiver l'airbag du siège en question ou placez le siège passager dans la position la plus reculée (Veuillez consulter la notice d'utilisation de votre véhicule.)

La jambe de force doit toujours être entièrement dépliée et verrouillée et doit être placée dans la position la plus avancée.

- Attention lors de l'installation des écarts entre l'embase du siège auto et la banquette du véhicule sont possibles suivant la position des points d'ancrage lié au véhicule.
- Le siège doit impérativement être remplacé



FR

après un accident.

- L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux du siège et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne remplacez pas la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
- Ce dispositif de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation.
- Attachez toujours le dispositif de retenue pour enfants même lorsque l'enfant n'y est pas installé.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident.
- Les sièges rabattables doivent toujours être

verrouillés.

- Il est conseillé à l'utilisateur de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correcte du système.

ENTRETIEN

Conservé le siège auto propre. N'utilisez ni lubrifiant ni agent de nettoyage agressif.

Confection :

- Avant nettoyage consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur les différents éléments de la confection, vous y retrouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.



Fourreaux :

- Pour des raisons de sécurité, les fourreaux ne sont pas démontables, Nettoyez-les avec un chiffon humide.

Coque :

- Nettoyez la coque à l'aide d'un chiffon humide.

ENVIRONNEMENT

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de



FR

vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

QUESTIONS

Veillez prendre contact avec votre distributeur local Maxi-Cosi ou sur notre site web www.maxi-cosi.com dans la rubrique "Nos services". Veillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série;
- Marques et types de voitures et sièges dans lesquels le TobiFix peut être utilisé;
- L'âge, la taille et le poids de votre enfant.

GARANTIE

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnés dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du

groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent : des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

Que faire en cas de défauts :



Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci(1). Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

Droits du consommateur :

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Garantie à vie :

Maxi-Cosi offre aux utilisateurs initiaux une Garantie à vie fabricant volontaire soumise aux conditions générales publiées sur notre site Web : www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty. Pour demander cette Garantie à vie vous devez vous inscrire sur notre site Web.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.



DE

- A – Kopfstütze
- B – 5-Punkt-Gurt
- C – Abnehmbare Schulterpolster
- D – Gurtschloss
- E – Neigbarer Griff
- F – Verstellgurt
- G – Verstellgriff der ISOFIX-Verankerungspunkte
- H – Stützfuß
- I – Indikator Stützfuß
- J – Gurt zur Höheneinstellung der Kopfstütze
- K – Fach zum Aufbewahren der Gebrauchsanleitung
- L – ISOFIX-Verankerung
- M – Griff der ISOFIX
- N – Knopf des Gurtspanners
- O – Verstellknopf Stützfuß
- P – T- bar

SICHERHEIT

- Die Produkte von Maxi-Cosi wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit großer Sorgfalt entwickelt und geprüft. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von Maxi-Cosi verkauft oder gutgeheißen wurde. Die Verwendung von Fremdzubehör kann gefährlich sein.
- Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Produkt vertraut.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf, zu diesem Zweck ist ein Aufbewahrungsfach am Kindersitz vorgesehen.
- Der Kindersitz TobiFix darf nur in Autos verwendet werden.
- Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit Sie nicht kennen. Einige Teile könnten beschädigt sein oder fehlen.

WARNUNG :

Der Kindersitz Maxi-Cosi TobiFix im Fahrzeug:

- Bitte konsultieren Sie UNBEDINGT Ihr Fahrzeughandbuch zur Verwendung des Befestigungssystems ISOFIX, bevor Sie Ihren Kindersitz einbauen. Dort finden Sie Angaben dazu, welche Plätze für welche Größenklasse der Kindersitze mit ISOFIX SEMI-UNIVERSAL, System geeignet sind.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug.
- Auch kleinste Aufprälle des Fahrzeugs können Ihr Kind in ein Geschoss verwandeln.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihres Kindes transportieren Sie Ihr Kind immer korrekt angeschnallt im befestigten Autositz, auch wenn Sie nur eine kurze Strecke fahren.
- Achten Sie darauf, dass die Beckengurte am



DE

Bauch so weit unten wie möglich anliegen, damit das Becken gut gestützt wird.

- Die Temperatur im Fahrzeuginnern kann besonders nach längerer Sonneneinstrahlung sehr hoch sein. Unter diesen Umständen ist es vorteilhaft, den Kindersitz mit einem Tuch oder ähnlichem abzudecken, um zu verhindern, dass sich die Befestigungen des Gurtsystems, im Besonderen die metallischen Bestandteile, erhitzen und das Kind dadurch Verbrennungen erleidet.
- Achten Sie, nachdem Sie Ihr Kind in den Kinderautositz gesetzt haben, darauf, dass der Gurt ausreichend gespannt ist. Ziehen Sie dafür an dem Gurtstraffer. Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass der Gurt weder beschädigt noch verdreht ist.

WARNUNG:

Kombinieren Sie niemals die beiden ISOFIX-Befestigungssysteme und den Fahrzeuggurt miteinander, um Ihren Kinderautositz einzubauen.

ACHTUNG:

Bei der Verwendung von ISOFIX reicht es nicht aus, die unteren ISOFIX-Haken am Fahrzeug einrasten zu lassen. Der „Stützfuß“. Die ISOFIX-Verbindung wurde entwickelt, um einen sicheren und einfachen Einbau von Rückhaltesystemen für Kinder im Fahrzeug zu

ermöglichen. Nicht alle Fahrzeuge sind damit ausgestattet, im Allgemeinen verfügen eher die neueren Modelle über dieses Befestigungssystem. Der beigefügten Fahrzeugtypenliste können Sie entnehmen, in welchen Fahrzeugen sich der Kinderautositz vorschriftsmäßig einbauen lässt. (Sie können die jeweils aktuelle Version dieser Liste auf der Webseite www.maxi-cosi.com einsehen. Die Liste wird ständig aktualisiert)

- Beim Einbau in Fahrtrichtung (GR1) sollte der Sitz gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Landes auf der Rückbank des Fahrzeugs oder ausnahmsweise auf dem Vordersitz eingebaut werden. (in Frankreich: gemäß den Vorschriften der Verordnung 91-1321 vom 27.12.1991). Sollten Sie Tobifix auf dem Beifahrersitz einbauen, muss gegebenenfalls der Airbag dieses Sitzes deaktiviert werden oder der Beifahrersitz ist so weit als möglich nach hinten zu schieben (Schauen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeuges nach).
- Der Maxi-Cosi Tobifix Stützfuß sollte immer vollständig ausgeklappt, verriegelt sein und in der vordersten Position stehen.
- Beachten Sie, dass die Basis des Kinderautositzes beim Einbau nicht unbedingt plan auf der Sitzbank des Fahrzeugs aufliegt, das hängt ganz von der Position der im Fahrzeug befestigten Fangarme ab.



DE

- Der Kindersitz muss nach einem Unfall unbedingt ausgetauscht/ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.
- Die starren Teile des Kinderrückhaltesystems sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Ändern Sie nie Bauweise oder Material des Sitzes oder des Hosenträgergurtes ohne vorher den Hersteller dazu befragt zu haben.
- Verwenden Sie das Kinderrückhaltesystem nicht ohne den Sitzbezug. Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Rückhaltesystems.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur dann effizient, wenn die Gebrauchsanweisung beachtet wird.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Achten Sie immer darauf, dass kein Teil des

Kinderautositzes oder des Hosenträgergurtes unter dem Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt ist.

- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt / eingerastet sein.
- Installieren Sie den Autositz nach Ankauf in Ihrem Auto. Sollte es aufgrund der Länge des Auto-Sicherheitsgurtes zu Schwierigkeiten beim Einbauen kommen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Es wird empfohlen mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

Pflege

- Halten Sie den Kinderautositz sauber. Verwenden Sie keine Schmier- oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Bezug:
- Konsultieren Sie vor dem Reinigen das unter dem Bezug aufgenähte Etikett mit der Zusammensetzung des Stoffes. Darauf befinden sich ebenfalls die Waschsymbole.

Pflegehinweise:



Schulterpolster :

- Aus Sicherheitsgründen ist es nicht möglich, die Schulterpolster abzunehmen. Reinigen



DE

Sie die Polster mit einem feuchtem Lappen.
Schale :

- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Lappen.

UMWELT

Kunststoffverpackungen sind von Kindern fern zu halten, um eine Erstickungsgefahr auszuschließen. Wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden, bitten wir Sie, das Produkt entsprechend der örtlichen Gesetzgebung umweltgerecht zu entsorgen.

BEI FRAGEN

Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler von Maxi-Cosi vor Ort oder besuchen Sie uns auf unserer Webseite

www.maxi-cosi.com. Achten Sie darauf, dass Sie die folgenden Angaben zur Hand haben:

- Seriennummer;
- Marke und Typ von Fahrzeug und Sitz, in/auf dem

TobiFix verwendet wird;

- Alter, Größe und Gewicht Ihres Kindes.

GARANTIE

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass

dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden, und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Unter den hier beschriebenen Bedingungen kann diese Garantie von Verbrauchern in den Ländern, in denen dieses Produkt von einer Tochtergesellschaft der Dorel Group oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer verkauft wurde, geltend gemacht werden.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelskaufs durch den Endkunden. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Schäden durch Unfälle, missbräuchlicher Verwendung Fahrlässigkeit, Feuer, Kontakt mit Flüssigkeiten oder sonstige externe Ursachen, Schaden infolge der



DE

Nichtbefolgung des Benutzerhandbuchs, Schaden durch Verwendung mit einem anderen Produkt, Schaden aufgrund von Wartung oder Reparatur durch eine Person, die nicht von uns autorisiert wurde, oder Diebstahl des Produktes oder Entfernung oder Änderung eines Etiketts oder einer Kennnummer vom bzw. am Produkt. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

Was im Falle von Mängeln zu tun ist:

Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt(1). Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab von unserem Kundenservice genehmigen zu lassen. Wenn Sie unter dieser Garantie einen gültigen Anspruch vorbringen, verlangen wir möglicherweise, dass Sie das Produkt an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer im Einklang mit unseren Anweisungen zurückgeben. Wir zahlen die Gebühren

für Sendung und Rücksendung, wenn alle Anweisungen befolgt werden. Schäden und/oder Mängel, die weder von unserer Garantie noch den gesetzlichen Rechten des Verbrauchers abgedeckt sind, und/oder Schäden und/oder Mängel an Produkten, die nicht von unserer Garantie abgedeckt sind, können gegen ein angemessenes Entgelt bearbeitet werden.

Rechte des Verbrauchers:

Dem Verbraucher stehen die gesetzlichen Rechte gemäß des geltenden Gewährleistungsrechts zu; diese können von Land zu Land variieren. Diese Rechte des Verbrauchers unter geltender nationaler Gesetzgebung werden von dieser Garantie nicht eingeschränkt.

Lifetime Warranty:

Nach Maßgabe der auf unserer Website www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty veröffentlichten Bedingungen bietet Maxi-Cosi Erstnutzern eine freiwillige Lifetime Warranty des Herstellers. Um diese Lifetime Warranty in Anspruch zu nehmen, müssen Sie sich auf unserer Website registrieren.

Diese Garantie wird von Dorel Netherlands bereitgestellt. Wir sind in den Niederlanden unter der Firmennummer 17060920 eingetragen. Unsere Geschäftsadresse ist Korendijk 5, 5704 RD Helmond,



DE

The Netherlands, und unsere Postanschrift ist P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands. Die Namen und Adressen anderer Tochtergesellschaften der Dorel-Gruppe finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuchs und auf unserer Website für die jeweilige Marke.

(1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.



NL

- A - Hoofdsteun
- B - 5 harnesspunten
- C - Verwijderbare schouderpads
- D - Harnasgesp
- E - Kantelingshendel
- F - Afstelknop van harnas
- G - Klemmen voor ISOFIX-bevestiging
- H - Afsteunpoot
- I - Indicator afsteunpoot
- J - Afstelriem voor hoofdsteun
- K - Opbergvak voor de handleiding
- L - ISOFIX-connectoren
- M - Verstelknop ISOFIX-connectoren
- N - Afstelknop van harnas
- O - Verstelknop Afsteunpoot
- P - Gordelplaat

VEILIGHEID

- Maxi-Cosi producten zijn met zorg ontworpen en getest voor de veiligheid en het comfort van uw baby. Gebruik uitsluitend accessoires die door Maxi-Cosi goedgekeurd zijn en verkocht worden. Het gebruik van andere accessoires kan gevaar opleveren.
- Wij adviseren u aandachtig de gebruiksaanwijzing te lezen alvorens het product te gebruiken.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor een eventueel later gebruik. De autostoel is voorzien van een speciaal

opbergvakje voor het opbergen van de gebruiksaanwijzing.

- De Tobifix is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de auto.
- Gebruik geen tweedehandsproducten waar u het verleden niet van kent. Sommige onderdelen kunnen gebroken of gescheurd zijn of ontbreken.

WAARSCHUWING :

Het Maxi-Cosi Tobifix autostoeltje in de auto:

- HALFUNIVERSEEL ISOFIX SYSTEEM:
- Stoeltje van groep 1 (van 9 tot 18 kg) – ISOFIX maatklasse B1 met het gezicht naar de weg Goedgekeurd ISOFIX HALFUNIVERSEEL systeem.
- Voordat u het autostoeltje aan de ISOFIX ankerpunten van uw auto wil installeren, is het van belang dat u de gebruiksaanwijzing van uw voertuig leest. De gebruiksaanwijzing zal de geschikte plaatsen aangeven voor de installatie van uw autostoel.

Baby in het autostoeltje Maxi-Cosi Tobifix:

- Laat nooit uw kind alleen zonder toezicht.
- Laat het kind nooit alleen achter in de auto.
- Een aanrijding, zelfs een kleine aanrijding veroorzaakt door een voertuig kan een kind omvormen tot een projectiel.



- Voor uw veiligheid en voor de veiligheid van uw kind dient uw kind altijd in de autostoel te plaatsen en vast te maken, ongeacht de lengte of de tijdsduur van het traject.
- Het is erg belangrijk dat de buikgordel zo laag mogelijk geplaatst wordt om het bekken optimaal te ondersteunen.
- De temperatuur in de auto kan erg hoog oplopen, vooral als de auto lange tijd in de felle zon heeft gestaan. Wij adviseren u in deze omstandigheden de autostoel af te dekken met een badhanddoek of deken om te voorkomen dat de autostoel, vooral metalen en plastic onderdelen, oververhit raakt, waardoor hij bij het kind brandwonden kan veroorzaken.
- Controleer, nadat het kind in de autostoel is geplaatst, of de gordel strak genoeg zit door aan de riem te trekken. Controleer vóór elk gebruik of de gordel niet beschadigd of gedraaid is.

WAARSCHUWING:

Combineer het ISOFIX bevestigingssysteem nooit met de autogordel om het kinderstoeltje te installeren.

LET OP:

Bij gebruik van ISOFIX is het bevestigen met de onderste montage haken aan het voertuig onvoldoende. De "Afsteunpoot" zoals bedoeld

door de fabrikant van het voertuig. De ISOFIX ankerpunten zijn ontwikkeld voor het veilig en eenvoudig bevestigen van kinderveiligheidssystemen in de auto. Niet alle auto's zijn uitgerust met deze ankerpunten hoewel ze standaard zijn op de meest recente modellen. Raadpleeg het bijgevoegde overzicht van auto's waar de autostoel correct in kan worden geïnstalleerd (een up-to-date lijst van geschikte auto's vindt u ook op www.maxi-cosi.com).

- In de stand met het gezicht naar de weg (GR1), moet het stoeltje op de achterbank van het voertuig worden geplaatst of bij wijze van uitzondering voorin afhankelijk van de geldende wetgeving in het land van gebruik. (in Frankrijk: afhankelijk van de voorwaarden bepaald in Besluit nr. 91-1321 van 27-12-1991). Als u de Tobifix gebruikt op de passagiersstoel vóór, moet u wellicht de Airbag van de desbetreffende stoel uitschakelen of de stoel zover mogelijk naar achter schuiven (Raadpleeg de handleiding van uw voertuig.)
- De Maxi-Cosi Tobifix afsteunpoot moet altijd in zijn geheel uitgeklaapt en vergrendeld zijn en in de meest naar voren gerichte positie staan.
- Let op: bij de installatie van de autostoel is het mogelijk dat er ruimte zit tussen de base van de autostoel en de zitting van de



NL

auto. Dit komt doordat de positionering van de ISOFIX ankerpunten verschilt bij auto's.

- Na een ongeval dient de autostoel vervangen te worden.
- De gebruiker dient ervoor te zorgen dat bagage en andere objecten die verwondingen aan het kind zouden kunnen veroorzaken goed en stevig in de auto geplaatst worden.
- Men dient er voor te waken dat de harde elementen en de plastic delen van de autostoel op zodanige wijze geplaatst worden dat zij, bij normaal gebruik van een auto, niet geklemd kunnen worden onder een beweegbare stoel of tussen een autoportier.
- Verander nooit de constructie of materialen van de autostoel en de veiligheidsgordel zonder de fabrikant te informeren.
- De kinder autostoel is alleen veilig als de veiligheidsinstructies voor gebruik worden nagevolgd.
- Maak de autostoel altijd vast in uw auto, zelfs als er geen kind in geplaatst is.
- Plaats nooit zware voorwerpen op de hoedenplank om gevaar bij een ongeval te voorkomen.
- Achterbanken met neerklapbare rugleuningen dienen altijd goed vergrendeld te zijn.
- In geval van twijfel over correcte installatie of gebruik van het systeem, wordt u geadviseerd contact op te nemen met de fabrikant of de distributeur van het product.

ONDERHOUD

- Houd het kinderstoeltje schoon. Gebruik geen agressieve reinigingsproducten.
- Bekleding:
- Raadpleeg het wasetiket voordat u de bekleding gaat reinigen (het wasetiket is aan de bekleding gestikt). Op het wasetiket treft u de onderhoudssymbolen.



Schouderpads :

- Om veiligheidsredenen kunnen de schouderpads niet verwijderd worden. Reinig deze met een vochtige doek.

Plastic kuipje:

- Reinig met een vochtige doek.

MILIEU

Houd de plastic verpakking buiten bereik van kinderen om verstikking te voorkomen. Wanneer u het product niet meer gebruikt, verzoeken wij u uit milieuoverwegingen het product gescheiden bij het afval te plaatsen, conform de lokale wetgeving.

VRAGEN

Neem contact op met uw plaatselijke Maxi-Cosi dealer of bezoek onze website: www.maxi-cosi.com.

Zorg dat u de volgende informatie bij de hand heeft:



- Serienummer;
- Merk en type van de auto en stoel waar de TobiFix zal worden gebruikt;
- De leeftijd, de lengte, en het gewicht van uw kind.

GARANTIE

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten. Onder de hierin vermelde voorwaarden kan deze garantie worden ingeroepen door de eerste eindgebruiker in de landen waar dit product verkocht wordt door een dochterfirma van de Dorel Group of door een erkende dealer of erkende detailhandelaar.

Onze garantie van 24 maanden omvat gebreken met betrekking tot de materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig met onze handleiding voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van de originele aankoop in de winkel door de eerste eindgebruiker. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om

reserveonderdelen vallende onder de garantie, dient u een aankoopbewijs te overhandigen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.

Onze garantie van 24 maanden geldt niet voor gebreken die veroorzaakt worden door normale slijtage, schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik, nalatigheid, brand, contact met vloeistoffen of andere externe oorzaken, schade die het gevolg is van het niet naleven van de handleiding, schade veroorzaakt door gebruik in combinatie met een ander product, schade die veroorzaakt wordt door onderhoud uitgevoerd door iemand die niet door ons is goedgekeurd, of wanneer het product is gestolen, wanneer een label of identificatienummer van het product werd verwijderd of gewijzigd. Voorbeelden van normale slijtage zijn slijtage van textiel door regelmatig gebruik en de natuurlijke verbleking van kleuren en materialen door de normale veroudering van het product.

Wat u kunt doen ingeval van gebreken:

Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan is de door ons erkende dealer of winkelier uw eerste aanspreekpunt. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend(1). U dient een aankoopbewijs te overhandigen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer



NL

u uw serviceverzoek vooraf door ons laat goedkeuren. Wanneer u een claim indient die geldig is onder deze garantie, is het mogelijk dat we u vragen uw product terug te sturen naar de door ons erkende dealer of winkel of het product naar ons op te sturen in overeenstemming met onze instructies. Wij zullen de kosten voor de verzending en terugzending betalen indien alle instructies nageleefd worden. Schade en/of gebreken die niet gedekt worden door onze garantie noch door de wettelijke rechten van de consument en/of schade en/of defecten met betrekking tot het product die niet gedekt worden door onze garantie kunnen behandeld worden tegen betaling van een redelijke vergoeding.

Consumentenrechten:

Een consument heeft wettelijke rechten in overeenstemming met de van toepassing zijnde consumentenwetgeving, die van land tot land kan verschillen. De rechten van de consument onder de van toepassing zijnde nationale wetgeving worden door deze garantie niet aangetast.

Lifetime Warranty:

Als onderdeel van onze Algemene Voorwaarden, die terug te vinden zijn op onze website www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty, bieden wij een vrijwillige levenslange fabrieksgarantie voor eerste gebruikers. Om van deze

levenslange garantie te genieten, dient u zich te registreren via onze website. Deze garantie wordt verstrekt door Dorel Nederland. We zijn geregistreerd onder bedrijfsnummer 17060920. Ons bedrijfsadres is Korendijk 5, 5707 RD Helmond, Nederland, en ons postadres is Postbus 6071, 5700 ET Helmond, Nederland. De namen en de adressen van andere bedrijven van de Dorel Group kunnen teruggevonden worden op de laatste pagina van deze handleiding en op onze website voor het betreffende merk.

(1) Producten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Producten die gekocht zijn van niet erkende wederverkoper worden ook als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.



ES

- A – Cojín cuello
- B – 5 puntos de arnés
- C – Almohadillas para el hombro desmontables
- D – Cierre del arnés
- E – Palanca de inclinación
- F – Cinta de ajuste del arnés
- G – Palanca de accionamiento de las pinzas ISOFIX
- H – Soporte adicional regulable o Sistema anti-rotación
- I – Indicador del soporte adicional regulable o Sistema anti-rotación
- J – Cinta de ajuste del cojín cuello
- K – Compartimento para el manual
- L – Pinzas para anclajes ISOFIX
- M – Botón de regulación de los anclajes ISOFIX
- N – Botón de ajuste del arnés
- O – Botón de ajuste del soporte adicional regulable o Sistema anti-rotación
- P – Placa del cinturón

SEGURIDAD

- Los productos Maxi-Cosi han sido creados y testados para la seguridad y el confort del bebé. Utilice sólo los accesorios vendidos o aprobados por Maxi-Cosi. El uso de otros accesorios puede ser peligroso.
- Usted es el responsable, en todo momento, de la seguridad del niño. Le aconsejamos leer detenidamente esta información y

manipular el producto antes de utilizarlo.

- Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plástico ubicada en la parte posterior de la silla.
- Tobifix se ha diseñado únicamente para su uso en vehículos.
- No utilice productos de segunda mano de los que desconozca su procedencia y uso. Algunas piezas pueden haberse perdido, estar rotas o dobladas.

ADVERTENCIA:

La silla de auto Tobifix en el vehículo:

- SEMI UNIVERSEL ISOFIX SISTEMA en la sentido de la marcha, grupo 1 (niños de 9 a 18 Kg), Clase de tamaño ISOFIX B1.
- Para utilizar el sistema de anclaje ISOFIX es IMPRESCINDIBLE que lea el manual de instrucciones del vehículo antes de instalar a su hijo en el asiento. En él encontrará las plazas compatibles con el tamaño del asiento de coche infantil, con la homologación, semi-universal ISOFIX aprobado.

El bebé en el asiento de coche Maxi-Cosi Tobifix:

- No dejar nunca al bebé sin vigilancia.
- No deje jamás al bebé sólo en el vehículo.
- Un impacto súbito con un vehículo, puede convertir al bebé en un verdadero proyectil.



ES

- Para su seguridad y la del bebé, instale siempre al bebé en su silla de auto, para cualquier trayecto que tenga que realizar.
- Compruebe que el arnés, en la zona ventral está lo más abajo posible, sobre las caderas del bebé.
- La temperatura en el interior del vehículo puede ser muy elevada, sobre todo después de una larga exposición al sol. Le recomendamos que, en estas condiciones, cubra la silla del coche con una funda que impida que los broches y hebillas del arnés y, en especial, las piezas metálicas puedan provocar quemaduras en la piel del niño.
- Asegure siempre al niño con el arnés de 5 puntos, asegúrese de que el cinturón de sujeción ventral está en su posición correcta y tenso para que la pelvis esté segura.

ADVERTENCIA:

Nunca combine los dos sistemas de anclaje ISOFIX y el cinturón del vehículo para instalar la silla de auto.

ATTENTION:

Para utilizar ISOFIX, no basta con fijar las pinzas en los anclajes inferiores del vehículo. Debe fijar la correa Soporte adicional regulable o Sistema anti-rotación.

Los anclajes ISOFIX han sido concebidos para fijar de forma segura y fácil los sistemas de

seguridad infantil en el coche. No todos los coches están equipados con estos anclajes, aunque sí se encuentran en los modelos más recientes. Consulte la lista de coches adjunta en los que puede instalarse el asiento correctamente (Puede consultar las futuras actualizaciones de esta lista en el sitio web www.maxi-cosi.com).

- En posición de cara a la carretera (GR1), el asiento debe colocarse en el asiento trasero del vehículo o, excepcionalmente, en el delantero si lo permite la legislación vigente en el país. (En Francia: según las condiciones establecidas en el decreto n° 91-1321 del 27-12-1991). Si utiliza TobiFix en el asiento delantero del copiloto, es posible que deba desactivar el airbag de ese asiento o bien situar el asiento en la posición más atrasada posible (Consulte el manual de instrucciones de su vehículo).
- El soporte adicional regulable o Sistema anti-rotación de Maxi-Cosi TobiFix siempre debe estar completamente desplegado y bloqueado y debe estar colocado en la posición más adelantada.
- Atención: durante la instalación es posible que se formen huecos entre la base de la silla de auto y el asiento del vehículo, dependiendo de los puntos de anclaje que tenga el vehículo.



ES

- La silla se debe reemplazar siempre después de un accidente.
- El usuario debe siempre comprobar que el equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones al ocupante de la silla en caso de impacto, están bien sujetos.
- Los elementos rígidos y las piezas plásticas de un D.R.I. infantil, deben estar situados e instalados de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar atrapados debajo de un asiento móvil o con la puerta del coche.
- No modifique nunca la construcción o los materiales de la silla o del cinturón del automóvil sin consultar con el fabricante.
- No utilice el D.R.I. sin la vestidura. No sustituya la vestidura original por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que interviene directamente en el comportamiento de la silla de auto.
- Este Dispositivo de Retención Infantil (D.R.I.) es eficaz únicamente si se respetan las instrucciones de uso.
- Fije siempre la silla de auto, aunque el bebé no esté instalado en ella.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
- Los asientos abatibles deben estar siempre bien bloqueados.
- Le recomendamos instalar su silla de auto

en su vehículo justo después de la compra. En caso de encontrar dificultades en la instalación de su silla, ligadas a la longitud del cinturón de seguridad de su automóvil, le aconsejamos contactar y asesorarse con su tienda de puericultura.

- Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.

Mantenimiento

- Mantenga el asiento limpio. No use lubricantes ni productos de limpieza agresivos.
- Antes de lavarlo, consultar la etiqueta de composición textil cosida a la vestidura dónde se encuentran las instrucciones y los símbolos para lavar correctamente la confección.

Pictogramas de lavado :



Almohadillas de hombros :

- Por motivos de seguridad, las almohadillas de los hombros no son desmontables. Para lavarlas puedes utilizar una bayeta húmeda.

Carcasa:

- Limpiar la carcasa con un trapo húmedo.



ES

Medio ambiente

Mantener la cubierta plástica alejada de los niños para evitar la asfixia. Cuando decida desechar el producto, le rogamos que, en interés del medioambiente, separe los residuos de conformidad con la legislación local en la materia.

PREGUNTAS

Póngase en contacto con su distribuidor de Maxi-Cosi o visite el apartado "Nuestros servicios" de nuestro sitio web www.maxi-cosi.com.

Recuerde tener a mano la siguiente información:

- Número de serie;
- Tipo y modelo de vehículo en el que se utilizara el asiento TobiFix;
- Edad, altura y peso de su hijo.

GARANTÍA

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con

las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los



ES

colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses(1). Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

Derechos del consumidor:

El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posee el consumidor según la

legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

Lifetime Warranty (Garantía de Por Vida):

Bajo los términos y condiciones publicados en nuestro website www.maxi-cosi.com/lifetime-warranty ofrecemos una garantía de por vida (Lifetime Warranty) a los primeros usuarios. Para disfrutar de la garantía de por vida Lifetime Warranty es necesario el registro en nuestro website.

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.



IT

- A - Poggiatesta
- B - Cintura 5 punti
- C - Spallacci imbottiti anticscivolo
- D - Fibbia
- E - Dispositivo per la reclinazione
- F - Cinghia regolazione cintura
- G - Levetta per azionare le pinze ISOFIX
- H - Piede di supporto
- I - Indicatore di piede di supporto
- J - Cintura regolazione poggiatesta
- K - Tasca per conservare le istruzioni
- L - Pinze per fissaggio ISOFIX
- M - Tasto ISOFIX
- N - Pulsante per il rilascio della cintura
- O - Pulsante per il rilascio del piede di supporto
- P - Piastra di fissaggio de la cintura

SICUREZZA

- I prodotti Maxi-Cosi sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza e il comfort del vostro bambino. Utilizzate esclusivamente accessori venduti o approvati da Maxi-Cosi. L'utilizzo di altri accessori può risultare pericoloso.
- Siete personalmente responsabili della sicurezza del vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente le avvertenze per l'uso e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'utilizzo.
- Conservare sempre il manuale d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in

dotazione con il seggiolino auto.

- Tobifix è inteso solo per l'uso in auto.
- Non usare i prodotti di seconda mano di cui non si conosce la provenienza. Alcune parti potrebbero essere rotte, logorate o mancanti.

AVVERTENZA:

Il seggiolino auto Tobifix in macchina:

- SEMI UNIVERSALE SISTEMA ISOFIX al senso di marcia, gruppo 1 (9–18Kg), de classe di taglia B1.
- Per l'utilizzo del sistema di fissaggio ISOFIX leggete IMPERATIVAMENTE il manuale di istruzioni del veicolo, prima di installare il vostro seggiolino per bambini. Lì saranno indicati i sedili compatibili con quello specifico gruppo di seggiolini auto omologato Semi Universale ISOFIX.

Bambino nel seggiolino Maxi-Cosi Tobifix:

- Non lasciare mai il vostro bambino incustodito.
- Non lasciare mai il bambino solo nel veicolo.
- Anche se minimi, gli urti subiti da un autoveicolo possono trasformare il bambino in un vero e proprio proiettile.
- Per la vostra sicurezza e quella del vostro bambino, accomodatevi sempre nel seggiolino auto, per qualsiasi tipo di tragitto.
- Verificare che le cinture sotto l'addome



IT

siano nella posizione più bassa possibile, perché hanno lo scopo di trattenere il bacino.

- La temperatura all'interno di un autoveicolo può diventare molto elevata, soprattutto dopo una lunga esposizione al sole. Si consiglia, pertanto, in questo caso, di coprire il seggiolino auto con del tessuto o altro, per impedire che i punti di fissaggio della cintura e più in particolare le parti in metallo si surriscaldino e provochino scottature al bambino.
- Dopo aver posizionato il bambino nel seggiolino, accertarsi che la cintura sia ben stretta tirandola. Prima di ogni uso, accertarsi che la cintura non sia danneggiata o attorcigliata.

AVVERTENZA:

Non combinate mai i due sistemi di fissaggio ISOFIX e cintura di sicurezza del veicolo per l'installazione del vostro seggiolino per bambini.

ATTENZIONE:

Il posizionamento delle sole pinze inferiori per l'installazione ISOFIX non è sufficiente: è necessario agganciare anche le "Piede di supporto". Gli attacchi ISOFIX sono stati concepiti per ottenere un fissaggio sicuro e facile dei seggiolini per bambini in auto. Non tutte le macchine sono provviste di questi

attacchi, sebbene questi siano comuni sui modelli più recenti. Consultate in allegato la lista delle auto in cui il seggiolino può essere correttamente installato. (Potrete consultare i futuri aggiornamenti di tale lista sul sito web www.maxi-cosi.com).

- Se installato nel senso di marcia (GR1), il seggiolino deve essere posizionato sul sedile posteriore dell'auto o eccezionalmente sul sedile anteriore, a seconda della legislazione in vigore nel paese di utilizzo. (in Francia: secondo le condizioni riportate nel decreto n° 91-1321 del 27-12-1991). Se utilizzate il TobiFix sul sedile passeggero anteriore, è possibile che dobbiate disattivare l'airbag del sedile in questione o che dobbiate posizionare il sedile del passeggero nella posizione più arretrata. (Consultate il manuale d'uso della vostra auto).
- Il piede di supporto del Maxi-Cosi TobiFix deve essere sempre completamente aperto verso l'esterno, bloccato nella sua sede e posizionato il più avanti possibile.
- Attenzione: durante l'installazione è possibile che ci sia una certa distanza tra la base del seggiolino e il sedile del veicolo, a seconda della posizione dei punti di fissaggio del veicolo.
- Il seggiolino deve essere assolutamente sostituito dopo un incidente.



IT

- L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli e altri oggetti siano solidamente ancorati all'interno dell'autoveicolo, per evitare ferite all'occupante del seggiolino, in caso di incidente.
- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera dell'autoveicolo.
- Non modificate mai la costruzione o i materiali del seggiolino e della cintura, senza aver consultato il produttore.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un altro diverso da quello consigliato dal produttore, perché questo interviene direttamente sull'utilizzo corretto del dispositivo di ritenuta.
- Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso.
- Agganciate sempre il dispositivo di ritenuta per bambini, anche quando il bambino non è seduto all'interno.
- Non lasciare mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore dell'autoveicolo, per evitare che possano ferire o far male al bambino nel seggiolino in caso di incidente.

- I sedili ribaltabili devono essere sempre ben fissati.
- In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

LAVAGGIO

Tenere il seggiolino auto pulito. Non usare lubrificanti o agenti detergenti aggressivi.

Rivestimento:

- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla confezione, per verificare i simboli di lavaggio.



Imbottiture:

- Per motivi di sicurezza, le imbottiture non sono smontabili. Pulitele con l'aiuto di un panno umido.

Scocca:

- Pulire la scocca con un panno umido.

AMBIENTE

Tenete l'involucro di materia plastica lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento. Quando smetterete di utilizzare il prodotto, vi preghiamo per la tutela



IT

dell'ambiente di smaltire il prodotto in modo differenziato e nel rispetto della normativa locale in materia.

DOMANDE

Siete pregati di contattare il punto vendita autorizzato Maxi-Cosi o di visitare il nostro sito web www.maxi-cosi.com nella sezione "Assistenza". Assicuratevi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di serie;
- Anno di produzione e tipo di auto e sedile sul quale Tobifix è usato;
- Età, altezza e peso del vostro bambino.

GARANZIA

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo

Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.



IT

Cosa fare in caso di difetti:

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori(1). È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia nè dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

Diritti del consumatore:

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

Lifetime Warranty:

Secondo i termini e le condizioni pubblicati sul nostro sito www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty, offriamo una Lifetime Warranty (garanzia a vita) volontaria del produttore ai primi utilizzatori. Per richiedere la Lifetime Warranty è necessario registrarsi sul nostro sito.

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.



PT

- A – Protecção da cabeça
- B – Cinto de 5 pontos
- C – Protecções para os ombros amovíveis
- D – Fivela do cinto
- E – Alavanca de inclinação
- F – Correia de regulação do cinto
- G – Alavanca de accionamento dos conectores ISOFIX
- H – Pé de apoio
- I – Indicador do pé de apoio
- J – Correia de regulação de apoio de cabeça
- K – Compartimento de arrumacção do manual
- L – Conectores ISOFIX
- M – Botão de desengate dos conectores ISOFIX
- N – Botão de regulação do cinto
- O – Botão de desengate do pé de apoio
- P – Placa do cinto

SEGURANÇA

- Os produtos Maxi-Cosi foram concebidos e testados com rigor para a segurança e o conforto do seu bebé. Utilize só acessórios vendidos ou aprovados pela Maxi-Cosi. A utilização de outros acessórios pode ser perigosa.
- É pessoalmente responsável pela segurança da sua criança em todos os momentos. Aconselhamo-lo a ler atentamente estas instruções e a familiarizar-se com o produto antes da sua utilização.
- Conserve sempre o manual para uma

utilização posterior. Na cadeira encontrará uma bolsa para guardar o manual.

- A TobiFix só pode ser usada em automóveis.
- Não utilizar produtos usados que desconheça a utilização anterior. Algumas peças podem estar partidas, com fissuras ou em falta.

AVISO:

A cadeira-auto TobiFix no automóvel:

- SISTEMA ISOFIX SEMI UNIVERSAL posição voltada para a frente grupo 1 (de 9 a 18 Kg), classe de tamanho ISOFIX B1.
- Para a utilização do sistema de fixação ISOFIX ler, OBRIGATORIAMENTE, o manual de utilização do veículo, antes de instalar a cadeira para a criança. O manual indica os lugares compatíveis com a classe de tamanho da cadeira com homologação Semi Universal ISOFIX. Bebê na cadeira-auto Maxi-Cosi TobiFix:
 - Nunca deixe a criança sem vigilância.
 - Nunca deixar a criança sozinha no veículo.
 - Por mais pequenos que sejam, os acidentes podem tornar a criança num autêntico projectil.
 - Para a sua segurança e a da seu filho, instale-o sempre na cadeira para criança, seja qual for a duração da viagem.
 - Certifique-se que os cintos abdominais passam o mais baixo possível para garantir



PT

uma boa segurança ao nível da bacia.

- A temperatura no interior de um automóvel pode ser muito elevada, sobretudo depois de uma longa exposição ao sol. É portanto recomendado, nestas condições, cobrir a cadeira-auto com um tecido ou outro acessório semelhante para impedir que as fixações do arnês e, em particular, as peças metálicas, aqueçam e queimem a criança.
- Depois de colocar a criança na cadeira-auto, certifique-se de que o cinto está bem esticado puxando a correia. Antes de cada utilização, certifique-se de que o cinto não está danificado nem torcido.

AVISO:

Nunca combinar os dois sistemas de fixação ISOFIX e o cinto do veículo para instalar a cadeira da criança.

ATENÇÃO:

Na utilização ISOFIX a fixação dos conectores às fixações inferiores ao veículo não é suficiente. É obrigatório fixar o "Pé de apoio". Fixação da cadeira TobiFix com as fixações adicionais usando os pontos de fixação ISOFIX do veículo. Os pontos de fixação ISOFIX foram desenvolvidos para obter uma fixação segura e fácil dos sistemas de segurança infantil na viatura. Nem todas as viaturas estão equipadas

com estas fixações apesar de serem comuns nos modelos mais recentes. Consulte a lista em anexo das viaturas nas quais a cadeira pode ser correctamente instalada. (Pode consultar as actualizações futuras desta lista no website www.maxi-cosi.com).

- Na posição voltada para a frente (GR1), a cadeira deve ser colocada no banco de trás do veículo ou, excepcionalmente, à frente conforme a legislação em vigor no país de utilização. (em França: conforme as condições referidas no decreto 91-1321 de 27-12-1991). Se utilizar o TobiFix no banco dianteiro do passageiro, poderá ter de desactivar o airbag do banco em questão ou ter de colocar o banco do passageiro na posição mais recuada (consultar o manual de utilização do veículo).
- Para uma utilização segura de Maxi-Cosi TobiFix, o pé de apoio deve sempre estar completamente aberto e fixo.
- Atenção durante a instalação, poderão existir desvios entre a base da cadeira-auto e o banco do veículo, conforme a posição dos pontos de fixação no veículo.
- A cadeira deve ser obrigatoriamente substituída depois de um acidente.
- O utilizador deve sempre verificar se a bagagem ou qualquer outro objecto susceptível de magoar a criança esteja bem fixa dentro do automóvel.



PT

- Os elementos rígidos e de plástico de um dispositivo de retenção de criança devem estar situados e instalados de forma a que não possam, em condições normais de utilização do automóvel, ficar presas por baixo de uma cadeira móvel ou na porta do automóvel.
- Nunca faça qualquer alteração à construção, aos materiais ou ao cinto da cadeira sem consultar antes o fabricante.
- Não utilize o dispositivo de retenção sem a forra. Não substitua a forra por outra que não tenha sido recomendada pelo fabricante, pois ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- Este dispositivo de retenção de criança só é eficaz se forem respeitadas as instruções de utilização.
- Prenda sempre o dispositivo de retenção mesmo se a criança não estiver lá.
- Nunca coloque objectos pesados no tablier de trás para evitar as projecções em caso de acidente.
- Os bancos rebatíveis devem estar trancados.
- É aconselhado ao comprador da cadeira de contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema de retenção de criança, se tiver dúvidas sobre a instalação ou a utilização do sistema.

LIMPEZA:

- Manter a cadeira-auto limpa. Não usar lubrificantes ou agentes de limpeza agressivos.

Confecção:

- Antes da lavagem, consulte a etiqueta da composição do tecido onde encontrará os símbolos de lavagem adequados:



Protecções dos ombros:

- Por razões de segurança, as protecções dos ombros não podem ser retiradas. Limpar com um pano húmido.

Base:

- Limpar a base com um pano húmido.

AMBIENTE

Para evitar riscos de asfixiamento, manter as embalagens de plástico afastadas das crianças. Quando deixar de usar o produto, solicitamos, por razões ambientais, que elimine o seu produto fazendo a triagem dos dejectos e cumprindo com a legislação local nesta matéria.

PERGUNTAS

Contacte o seu distribuidor local Maxi-Cosi ou visite o nosso sítio Web www.maxi-cosi.com, na secção "Os nossos serviços".

Tenha consigo as seguintes informações:

- Número de série;



PT

- Marca e tipo de automóvel e banco onde a TobiFix pode ser usada;
- A idade, o tamanho e o peso do bebé.

GARANTIA

A nossa garantia de 24 meses reflete a nossa confiança na qualidade do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeia atualmente em vigor para este produto, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais. Sob as condições aqui mencionadas, esta garantia pode ser invocada pelos consumidores nos países onde este produto foi vendido, por uma filial do Grupo Dorel, por um distribuidor ou revendedor autorizado.

A nossa garantia de 24 meses abrange defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador por um período de 24 meses a partir da data da compra inicial no revendedor pelo primeiro consumidor/utilizador. De modo a solicitar as reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, o consumidor deverá apresentar

o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não se aplica a defeitos causados pelo desgaste normal, danos causados por acidentes, utilização abusiva, negligência, incêndio, contacto com líquidos ou outras causas externas, danos que sejam consequência do incumprimento do manual do utilizador, danos causados pela utilização com outro produto, danos causados por reparações feitas por alguém não autorizado, em caso de furto ou caso alguma etiqueta ou número de identificação tenha sido removido/alterado do produto. Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores devido ao desgaste normal do produto.

Como proceder caso verifique a existência de defeitos: Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao revendedor autorizado ou ao revendedor por nós reconhecido que reconhece a nossa Garantia de 24 meses(1). Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obter a



PT

pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção [da marca]. Se apresentar uma reclamação válida no âmbito desta garantia, poderemos solicitar que devolva o produto ao revendedor autorizado ou revendedor por nós reconhecido ou que nos envie o produto de acordo com as nossas instruções. Pagaremos os custos do envio e de devolução se todas as instruções forem cumpridas. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis. Os danos e/ou defeitos não cobertos pela nossa garantia nem pelos direitos legais do consumidor e/ou os danos e/ou defeitos em relação aos produtos que não são cobertos pela nossa garantia podem ser reparados a um preço razoável.

Direitos do consumidor:

Um consumidor possui direitos legais nos termos da legislação de proteção do consumidor aplicável no país para o qual o produto é vendido. Os direitos do consumidor nos termos da legislação nacional aplicável não são afetados por esta garantia.

Garantia Vitalícia:

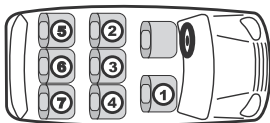
Sob os termos e condições publicados no nosso website: www.maxi-cosi.com/lifetime-warranty, oferecemos uma garantia vitalícia voluntária para o primeiro proprietário. Para

usufruir desta garantia, só necessita de se registar no nosso website.

Esta garantia foi emitida pela Dorel Netherlands, empresa inscrita nos Países Baixos com o nr de registo 17060920. A Sede Social encontra-se em Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Baixos e a direção postal é: P.O Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Baixos.

Na última página do presente manual, assim como no website da marca, encontra o nome e direções das outras filiais do grupo Dorel.






























(1) Não são autorizados para esse efeito, os produtos adquiridos em revendedores que retirem ou alterem as etiquetas e/ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.


























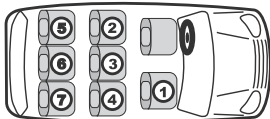
ALFA ROMEO *			
156 Cross Wagon	-2005		② ④
156 Cross Wagon	2007		② ④
156 Sportswagon	1997 2005		② ④
159	2005		② ④
159 SW	2005		② ④
MiTo	2008		① ② ④
AUDI *			
A2	1999 - 2005		② ④
A3 Sportback	05/03		① ② ④
A3 3+5	1996 2003		② ④
A3 3+5	2004		② ④
A3	2008		② ④
A4 5	10/04		② ④
A4 4	10/04		② ④
A4 2	2006		① ② ④
A4	2007		① ② ④
A4	2008		① ② ④
A5 2	2007		② ④

A6	04/04		① ② ④
A6	03/05		① ② ④
A8 4	2005		② ④
Q5	11/08		① ② ④
Q7 5	03/06		① ② ④
RS 4 3	01/06		① ② ④
S3 3	2003		② ④
TT 3	10/06		①
TT Roadster	2006		①
TTS	2006		①
BMW *			
1 (E81/ E87) 3+5	2005		② ④
1	06/05		② ④
1 (E82)	2007		② ④
1 (E88)	2008		① ② ④
3 (E46) ;	1998 - 2007		② ④
3 (E46)	2001 2004		② ④
3 (E90)	2005		② ④
3 (E46)	2000 2006		② ④
3 (E93)	2007		② ④
3 (E92)	03/05		② ④


































3 (E91) 	2005		② ④
5 (E39)   5	1996 - 2003		② ④
5 (E61)   5	2004		② ④
5 (E60)   5	2004		② ④
6 (E64) 	2003		② ④
6 (E63) 	2003		② ④
Mini Cooper  3	11/06		② ④
Mini Club Man	2007		② ④
X3  5	2004		② ④
X5  5	1999 2006		② ④
X5	2006		② ④
X6	2008		② ④
CADILLAC *			
CTS	09/07		② ④
CHEVROLET DAEWOO *			
Cruze	2009		② ④
Epica ¹⁾	2006		② ④
HHR	2008 2009		② ④
Kalos	06/02		② ④























Lacetti ¹⁾	2004		② ④
Matiz ¹⁾	06/05		② ④
Nuberia ¹⁾ 	2004 - 2009		② ④
Nuberia ¹⁾ 	2004 09/06		② ④
CHRYSLER *			
300	2004		② ④
300C  : 	2008		② ④
Dodge Calibre	2006		② ④
Dodge Nitro	2006		② ④
Dodge Ram (1500)  4 (Facelift 2006)	2002 - 2008		② ④
Jeep Grand Cherokee	2005		② ④
Jeep Cherokee	2002		② ④
Jeep Commander	2006		② ④
PT Cruiser	2000		② ④
Sebring 	2007		② ④
CITRÖEN *			
Berlingo	2008		① ② ④
Berlingo Multi Space	2009		① ② ④
C1 (Facelift 2008)	2005		② ④



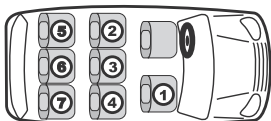
C2	2003		② ④
C3 5	2002		② ④
C3 Picasso	2009		② ④
C4 3+5	09/04		② ④
C4 Grand Picasso	2006		① ② ④
C4 Picasso	2007		① ② ④
C5 :	2001 - 2007		② ④
C5	2008		① ② ④
C8	2003		② ④
C-Crosser	2007		② ④
Nemo	2007		② ④
DACIA *			
Logan MVC 5	07/05		② ④
Logan MVC (Facelift) 5	2009		② ④
Sandero	2008		② ④
DAIHATSU *			






Cuore	09/07		② ④
Materia	03/06		② ④
Sirion	02/05		② ④
Terios	05/05		② ④
Trevis	09/05		② ④
FIAT *			
500	2007		② ④
Bravo (Typ 196)	2007		② ④
Croma 5	03/05		② ④
Croma 5	2008		② ④
Fiorino Qubo	2008		② ④
Grande Punto 3	2006		② ④
Grande Punto 5	2008		② ④
Idea 5	2003 - 2007		② ④
Multipla	2004 - 2007		② ④
Panda 5	2003		② ④
Punto 188 3+5 (Facelift 2003)	1999 - 2007		② ④
Stilo 5	2001 - 2006		② ④
Ulysse	2002		② ④
FORD *			
Fiesta (MK7) 3+5	10/08		② ④












Focus   5	11/04		② ④
Focus  : 	2005 - 2008		② ④
Focus II  : 	2004		② ④
Maverick	2000 - 2007		② ④
Mondeo  : 	2000 - 2007		② ④
Mondeo  : 	06/07		② ④
Tourneo Connect	2003		② ④
HONDA *			
Accord   5	2003		② ④
Accord Tourer   5	2002 - 2008		② ④
Accord  : 	2008		② ④
City  4	2009		② ④
Civic	2006		② ④
CR-V	2001 - 2006		② ④
CR-V	2006		② ④

FR-V  6	2004		① ② ④
Insight	2009		② ④
HYUNDAI *			
Alto VII	2009		② ④
Getz	06/02 - 2005		② ④
Getz	2005 2008		② ④
H1 	2008		② ④
i10	2008		② ④
i20	2009		② ④
i30  : 	2007		② ④
iX55	2009		② ④
Matrix	2002		② ④
Matrix	2008		② ④
Santa Fe	2006		② ④
Sonata	2005		② ④
Sonata, i40	2008		② ④
Tucson ¹⁾	2001		② ④
Tucson ¹⁾	2005		② ④
JAGUAR *			
S-Type	2000		② ④





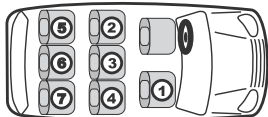
X-Type 	2001		② ④
X-Type 	2004		② ④
XJ-Type	2003		② ④
KIA *			
Carens	2006		② ④
Carnival, Sedona	2004		② ④
Carnival	2006		② ④
Ceed	06/05		② ④
Ceed	12/06		② ④
Ceed 	2007		② ④
Opirus (Facelift 2006)	2003		② ④
Picanto	2004		② ④
Picanto	2008		② ④
Rio	2005		② ④
Sorento	2003		② ④
Sportage	09/04		② ④
Sportage (Facelift 09/2008)	2006		② ④
Soul	02/09		② ④
LANCIA *			

Delta ¹⁾	2008		② ④
Ypsilon (Facelift 2007)	2003		② ④
LANDROVER *			
Discovery	2004		② ④
Freelander 2	2007		② ④
Range Rover	2002		② ④
Range Rover Sport	2005		② ④
LEXUS *			
GS300 / GS430 / LS400h	2005		② ④
IS220d / IS250	2005		② ④
LS460	2007		② ④
RX300 / RX400h	2003		② ④
RX400h	2006		② ④
MASERATI *			
Gran Turismo	2008		② ④
Quattroporte 	2007		② ④
Quattroporte	2008		② ④
MAZDA *			
2	2003		② ④
2	2007		② ④
3	2003		② ④
3	2004		② ④


































323F	2001		② ④
3 BL	04/09		② ④
5	2005		② ④
5 (Facelift 2008)	2005		② ④
6	2002		② ④
6 (Facelift 2005)	2002 - 2008		② ④
6 :	2008		② ④
CX7	2007		② ④
MX5 2 (Typ NB)	1998 - 2005		①
Premacy	1999 - 2005		② ④
RX8	2003		② ④
MERCEDES *			
A 3+5	2004		② ④
B 5	03/05		② ④
C 4	2000 - 2007		② ④
C 5	2000 - 2006		② ④
C (W204)	2007		② ④
C (S204)	2007		② ④
CLC 180	2008		② ④
CLS (Facelift 2008) 4	2004		② ④






















E	2002		② ④
E 5	2003		② ④
E (W211)	2006		② ④
E (S211)	2006		② ④
E (W212)	2009		② ④
G (W463) (Facelift 2008)	1990		② ④
GL	2007		② ④
GLK	2008		② ④
ML	1997 - 2005		② ④
ML	2005		② ④
R (W251/V251)	2005		② ④
Vaneo	2001 - 2005		② ④
Vito	2006		②
MITSUBISHI *			
Colt (Z30) 3	2004 - 2008		② ④
Colt 5	02/05		② ④
Lancer Saloon	02/05		② ④
Lancer :	2007		② ④



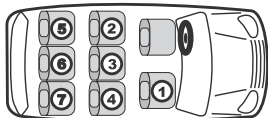
L200	2006		② ④
Grandis	04/04		② ④
Outlander	2006		② ④
Pajero V80	02/07		④
NISSAN *			
Almera	01/00		② ④
Micra	1993 2003		② ④
Micra (K12)	2003		② ④
Micra CC	2005		①
Murano (Facelift 2008)	2003		② ④
Note	2004		② ④
Note	2006		② ④
Pathfinder	02/05		② ④
Pathfinder (R51)	2007		② ④
Pixo	2009		② ④
Primera (P11) 	1996 - 2002		② ④
Qashqai	2007		② ④

Qashqai+2	10/08		② ④	
Tiida	2004		② ④	
X-Trail	2001		② ④	
OPEL *				
Agila B	2008		② ④	
Astra (OPC)	3 03/04		② ④	
Astra	5 03/04		② ④	
Astra H 		5 2004		② ④
Combo C	2001		② ④	
Corsa C	2000 - 2006		② ④	
Corsa	3+5 09/06		② ④	
Corsa D (OPC)	2006		② ④	
Insignia 		2008		② ④
Insignia 	2009		② ④	
Meriva (Facelift 2006)	05/03		② ④	
Signum	2006		② ④	
Vectra	4 02/02		② ④	
Vectra C 		5 2003		② ④

Zafira (A)  5	1999 2004		② ④
Zafira  5	07/05		② ④
Zafira	2008		② ④
PEUGEOT *			
107  2	2005		② ④
206	1998		② ④
206 CC	2000 2007		①
206 SW	2002		② ④
207  2	2006		② ④
207  3+5	2006		② ④
207CC	04/07		①
207 SW   5	2007		② ④
307	2001		② ④
307 	2001		② ④
307 CC 	2003 - 2007		② ④
307 SW	2002		② ④
307 SW  	2007		② ④
308	2007		① ② ④
308 SW	2007		① ② ④
3008 Crossover	2009		② ④
406	04/00		② ④

407	2004		② ④
407 SW	2004		② ④
607	04/00		② ④
807	2002		② ④
4007	2007		② ④
Partner  5	1996		② ④
Partner Tepee	2008		① ② ④
PONTIAC *			
Grand AM   4	1998 - 2004		② ④
PORSCHE *			
Cayenne (Facelift 2007)	2003		① ② ④
RENAULT *			
Clio	1998 2005		② ④
Clio  4	2005		② ④
Clio III (Facelift 2009)	2005		② ④
Clio Grandtour III	2008 - 2009		② ④
Clio Grandtour	2009		② ④
Espace	2003		② ④
Espace Grande Espace	2002 - 2008		② ④
Kangoo	2008		① ② ④





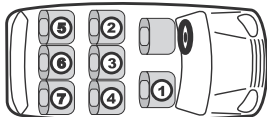
Kangoo be bop	2009		② ④
Laguna	2001		② ④
Megane	2006		② ④
Megane II	2002 2008		① ② ④
Megane III 3+5	2008		② ④
Modus (Facelift 2008)	2004		② ④
Grand Modus	2008		② ④
Scenic	2003		①
Scenic (Facelift)	09/06		①
Scenic ³⁾	2009		① ② ④
Twingo I	2003 2007		① ② ④
Twingo II	2008		① ② ④
Vel Satis	2002		② ④
Vel Satis 5	04/05		② ④
SAAB *			
9-3	2000		② ④
9-5	ISOFIX		② ④
SEAT *			

Altea -FR/ -XL/ Freetrack	2004		② ④
Altea Freetrack (Facelift 2009)	2007		② ④
Altea XL	2006		② ④
Alhambra	2000		② ④
Alhambra	2001		② ④
Exeo	2009		① ② ④
Ibiza	2002		② ④
Ibiza (6J)	2008		② ④
Leon (1M)	1999 - 2005		② ④
Leon (1P)	2005		② ④
Toledo 1M	1999 - 2004		② ④
Toledo	2004		② ④
SKODA *			
Fabia	2003		② ④
Fabia	2004		② ④
Fabia II 5 	2007		② ④
Octavia 	2000		② ④
Octavia II	2004		② ④
Octavia II (Facelift)	2009		② ④
Roomster	2006		② ④



Superb I (Facelift 2006)	2001 2008		② ④
Superb II	2008		② ④
SMART *			
Forfour Typ 454	2004 2006		② ④
Fortwo Typ 451	2007		①
SUBARU *			
Forester III	2008		② ④
Impreza 4	2005		② ④
Impreza	2005		② ④
Impreza 	2007		② ④
Legacy Outback	06/02		② ④
Legacy (Facelift 2007)	2004		② ④
Legacy 	08/09		② ④
Outback (Facelift 2007)	2003		② ④
Outback	08/09		② ④
Tribeca	2006		② ④
SUZUKI *			
Grand Vitara 4	2002		② ④
Ignis	2001		② ④



















Liana (Facelift 2004)	2001 2007		② ④
Swift	2005		② ④
Splash	2007		② ④
SX4 :	2006		② ④
TOYOTA *			
Auris 5	2007		② ④
Avenis 5	01/03		② ④
Avenis Verso	05/01		② ④
Aygo 5	07/05		② ④
Corolla	2000		② ④
Corolla 5	01/02		② ④
Corolla Verso 5	04/04		② ④
IQ	2009		② ④
Land Cruiser (J12)	2002		② ④
Land Cruiser (V8)	2008		② ④
Previa	2000		② ④
Prius	10/03		② ④
RAV 4 5	03/06		② ④
Yaris 3+5	1999 2005		② ④
Yaris 3+5	2006		② ④
VOLVO *			



C 30	2006		② ④
C 70	2005		② ④
CX 70	2007		② ④
S 40	2003 2007		② ④
S 80	2002		② ④
S 80	2006		② ④
V 40	2004		② ④
V 50	2000		② ④
V 70	2000		② ④
V 70	2000 2007		② ④
V 70	2007		② ④
XC 60	2008		② ④
XC 70	2000		② ④
XC 90 5 + 7	2002		② ④
VW *			
Bora	1999 2005		② ④
Caddy Life ²⁾	2004		② ④

Eos	2006		② ④
Fox	04/05		② ④
Golf IV	09/97 2003		② ④
Golf IV Variant 	1999 -		② ④
Golf V 3+5	09/03		② ④
Golf V (R32)	09/05		② ④
Golf V Plus	2006		② ④
Golf V GTI 5	2006		② ④
Golf V Variant 5	2007		② ④
Golf VI	08/08		② ④
Golf VI Plus	2009		② ④
Jetta V	2005		② ④
New Beetle	1998		② ④
New Beetle	2002		② ④
Passat 	1998 -		② ④
Passat 	2000 -		② ④
	2001		
Passat 	2000 -		② ④
	2005		



Passat Variant 	08/05		②④
Passat CC	2008		②④
Phaeton	2002		②④
Polo III  (Facelift 1999)	1994 - 2001		②④
Polo IV	10/01 - 2005		②④
Polo  3+5	2005		②④
Polo Cross Polo  5	2006		②④
Polo V	2009		②④
Scirocco III	08/08		②④
Sharan	1998		②④
Tiguan	2007		②④
Touareg	2007		①②④
Touran ²⁾	2003		②④
Touran ²⁾ Touran Cross ²⁾	02/07		②④

A blank sheet of lined paper with rounded corners and horizontal ruling lines. The paper is white with a thin grey border and 20 horizontal grey lines spaced evenly down the page.



DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BELGIUM
BITM Brussels
International Trade Mart
Atomiumsquare 1, BP 177
1020 Brussels
BELGIQUE / BELGIE

DOREL U.K.
Imperial Place 4
Maxwell Road
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS
Postbus 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª, Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND